



Kinder- und
Jugendtheaterzentrum
in der Bundesrepublik
Deutschland

Transfer **Werkstatt Kinder- und Jugendtheater in Übersetzung**

19. bis 22. März 2020 in Frankfurt am Main

Ausschreibung

Mit ihrer Kunst tragen Übersetzer*innen maßgeblich zum Erfolg des Kinder- und Jugendtheaters in Deutschland bei, dessen Repertoire sich mit Stücken aus dem In- und Ausland zu einem Markenzeichen entwickelt hat und weltweit beachtet wird. Die Werkstatt *Transfer* möchte die Übersetzungskunst für das Kinder- und Jugendtheater fördern und kritisch diskutieren.

Das Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland veranstaltet zum fünften Mal eine Werkstatt für Übersetzer*innen des Kinder- und Jugendtheaters und lädt vom **19. bis 22. März 2020** (Anreise 18. März) nach Frankfurt am Main ein.

Transfer – Werkstatt Kinder- und Jugendtheater in Übersetzung

Die viertägige Werkstatt unter der Leitung der Übersetzerin Barbara Christ bietet bis zu fünf Übersetzer*innen Zeit und Raum zum gemeinsamen Arbeiten, zum Austausch und zur Begegnung mit der Praxis des Kinder- und Jugendtheaters. Im kommenden Jahr soll der Festivalkontext *Starke Stücke* noch umfangreicher und intensiver genutzt werden, um die Praxis des*der Übersetzer*in einerseits für interessierte Festivalbesucher*innen sichtbarer zu machen und zugleich den Zugang zum Arbeitsfeld Theater für die Werkstatt-Teilnehmenden anschaulich zu gestalten.

Ziel der Werkstatt ist es, Übersetzungen von neuen fremdsprachigen Theaterstücken für Kinder- und Jugendliche zu diskutieren und bekannt zu machen. Die Übersetzungen sollten nicht älter als fünf Jahre und im deutschsprachigen Raum noch nicht aufgeführt sein.

Bewerben können sich Theaterübersetzer*innen, die Stücke für Kinder oder Jugendliche ins Deutsche übersetzen.

Von den **Bewerber*innen** wünschen wir uns ein kurzes Motivationsschreiben und eine Kurzbiografie inkl. Werkverzeichnis. Die in der Werkstatt zu diskutierende Übersetzung oder Auszüge daraus (mind. 10 Seiten) müssen als **Arbeitsprobe** unter Angabe des Entstehungsjahres beigefügt sein. Ebenso sind der jeweilige Originaltext sowie eine kurze deutschsprachige Inhaltsangabe des Stückes beizufügen.

Die Bewerbung ist per E-Mail an zentrum@kjtz.de einzureichen. **Einsendeschluss ist Freitag, der 17. Januar 2020.** Alle Bewerber*innen werden bis zum 24. Januar 2020 informiert.

Die Werkstatt findet im Rahmen des Internationalen Theaterfestivals für junges Publikum Rhein-Main *Starke Stücke*, in Zusammenarbeit mit dem Theaterhaus Frankfurt und der KulturRegion FrankfurtRheinMain sowie mit Unterstützung durch den Deutschen Übersetzerfonds statt. Aufenthalts- und Programmkosten werden übernommen. Reisekosten können bezuschusst werden.

Nachfragen richten Sie bitte an:

Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland
Nikola Schellmann, n.schellmann@kjtz.de

Eine Veranstaltung des _____ In Kooperation mit _____



Kinder- und
Jugendtheaterzentrum
in der Bundesrepublik
Deutschland



KulturRegion
FrankfurtRheinMain



Gefördert von _____

Deutscher
Übersetzerfonds



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend